

Diseño de material didáctico: un desafío para la creatividad

Jalo Marcela
marcelajalo@gmail.com

Pérez Albizú Candela
candelaperezalbizu@gmail.com

El objetivo de este trabajo es proponer una alternativa de diseño de material didáctico que aborde conceptos claves sobre cultura e interculturalidad y que ilustre cómo estos conceptos pueden contribuir a la concientización de los estudiantes en relación a temas tales como identidad, diversidad y comunicación en nuestro contexto de trabajo. No podemos olvidar que los profesores debemos afrontar el desafío de enseñar una lengua extranjera dentro de un marco estratégico en el que la cultura juega un papel primordial, y que asimismo, debemos estar atentos a un necesario cambio de paradigma de enseñanza aprendizaje.

Introducción

Los complejos y eclécticos contextos de enseñanza actuales (tanto locales como internacionales) han llevado no solo a una redefinición del rol que los materiales didácticos desempeñan en el proceso de aprendizaje sino que también han impulsado a los docentes a adoptar una perspectiva crítica y proactiva a fin de satisfacer las diversas necesidades de los alumnos en la sociedad actual.

Reconocemos que muchas veces, la exigencia por cumplir con el programa de estudios estipulado o de seguir un determinado libro de texto, hace que los profesores no tengamos el tiempo suficiente de implementar en forma flexible y creativa nuestros propios materiales, luego de haber consensuado con los alumnos los temas y materiales a utilizar.

El diseño de materiales se puede abordar desde una amplia gama de teorías y enfoques. Siguiendo a Richards y Rodgers (2001), "los diseñadores tendrán que determinar su enfoque, diseño, y procedimiento, los cuales se refieren, respectivamente, a (i) el enfoque: la naturaleza del lenguaje y de la enseñanza y aprendizaje de la lengua, (ii) el diseño: la especificación de los contenidos, así como del rol de los docentes, alumnos y materiales, y (iii) el procedimiento: la variedad de actividades pedagógicas que se pueden utilizar."¹

La implementación de una perspectiva intercultural dentro de un plan de estudios de idioma Inglés puede realizarse de forma explícita mediante la creación de tareas que

¹ La traducción es propia.

se centran en temas relacionados con la cultura. Al mismo tiempo, una visión intercultural estará inevitablemente implícita en los materiales que utilizamos para la enseñanza (libros de textos u otros). Pero más allá de estos medios explícitos e implícitos de la enseñanza de la competencia comunicativa intercultural, el elemento fundamental que da a las clases de lengua extranjera un tono de comprensión cultural es la propia actitud del profesor hacia los alumnos en relación al contenido a abordar en sus clases, a los materiales, recursos y tareas que utiliza y diseña.

Desde esta perspectiva, enseñar inglés en la escuela es brindar oportunidades para que los alumnos puedan interactuar con textos y/o personas de otras culturas y así enriquecer su mirada del mundo, de su entorno socio-cultural y de su lugar en dicho contexto, fortaleciendo de este modo su propia identidad.

Acerca de los materiales propuestos

Las actividades que aquí proponemos atienden a mostrar variados aspectos de la identidad de los seres humanos en un mundo global caracterizado por la diversidad. Por otra parte, las secuencias didácticas tocan temáticas de interés para los jóvenes y adultos de nuestra escuela, lo que permite analizar en las clases la forma en que los seres humanos nos vinculamos e interactuamos acerca de distintos temas y para múltiples propósitos.

En lo que se refiere al tratamiento de la lengua, los materiales presentan extractos de discurso que corresponden a géneros discursivos diversos, tanto textos orales como escritos que dan cuenta de una diversidad de voces y miradas sobre un determinado tema.

Los aspectos discursivos, lexicales y gramaticales sugeridos en los materiales son solo algunos de los aspectos que los alumnos podrán trabajar en las clases con el docente poniendo especial interés en el contenido a abordar en las mismas. El material no se agota en las actividades propuestas, por el contrario, servirá de disparador para nuevas y mejores propuestas de trabajo para el aula.

Con esto en mente, hemos desarrollado una serie de tareas tomando como ejes principales los mencionados anteriormente para alumnos adolescentes de nivel pre-intermedio que asisten a clases de inglés en la Escuela de Lenguas dependiente de la Secretaría de Extensión Universitaria de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata.

Jolly y Bolitho (1998) presentan un proceso fácil de seguir al escribir nuevos materiales. Incluyen los siguientes pasos: identificación de necesidades, exploración

de las necesidades, realización contextual, hacer pedagógico, producción de materiales, uso en el aula y evaluación. Siguiendo este modelo podemos dar cuenta de las actividades incluidas en el Apéndice.

Identificación de las necesidades

Como docentes, nos hemos dado cuenta de la necesidad de utilizar materiales que proporcionen usos reales y auténticos de la lengua extranjera o textos que incluyan una variedad de tipos de textos y géneros discursivos. Gran parte del material comercial utilizado en la actualidad es producido para el mercado de EFL de todo el mundo. Por lo tanto, no logra satisfacer las necesidades específicas de nuestros estudiantes al no tener en cuenta el contexto específico de aprendizaje de nuestros alumnos o sus intereses individuales y en consecuencia, el proceso de aprendizaje se ha visto afectado negativamente. Considerando esto, hemos tratado de incluir materiales auténticos de diferentes fuentes y nos hemos propuesto diseñar tareas que involucren a los alumnos en una construcción de la comunicación real y significativa.

Por último, otro aspecto tenido en cuenta fue el contacto estrecho que los adolescentes tienen con la tecnología. Es así que para motivarlos, hemos recurrido a la ayuda de las tecnologías de la información y la comunicación disponibles para las clases de EFL.

Existe una gran diferencia entre los contextos de enseñanza tradicionales y los actuales debido a que los primeros no suelen proporcionar un panorama completo del potencial significado cultural de las aulas de inglés como lengua extranjera, descuidando un elemento clave que es permitir analizar en las clases la forma en que los seres humanos nos vinculamos e interactuamos para múltiples propósitos usando lenguas; la forma en que construimos una identidad confrontados con estereotipos e ideas sobre el otro y nosotros, en pos de una mayor comprensión de nosotros mismos y de nuestro lugar en el contexto local e internacional.

En nuestro Kit de materiales demostramos cómo los significados culturales pueden surgir a través de un enfoque AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua) basado en la reflexión en un entorno de aprendizaje complejo, no lineal y dinámico. Además, este Kit fomenta el trabajo colaborativo a través de tareas significativas que impliquen la negociación de significados y que puedan contribuir al desarrollo de la conciencia cultural global de los estudiantes y prepararlos para que participen en una comunicación intercultural en nuestro mundo globalizado.

Diseño de materiales de acuerdo al contexto de uso

Debido a la globalización, la importancia del inglés en la educación ha sido ampliamente reconocida dentro de la comunidad de la enseñanza de inglés como lengua extranjera. Es necesario plantearnos cómo vamos a trabajar el concepto de cultura dentro de la clase de lengua extranjera y qué cultura vamos a explorar – la de la juventud, la británica, la argentina, etc. –. Esta cuestión es realmente compleja, en el contexto de nuestro país, donde los problemas sociales y las diferencias culturales con frecuencia prevalecen en la clase de lengua extranjera.

Realización pedagógica

Los pasos a seguir se relacionan tanto con la búsqueda de materiales apropiados así como también con el diseño de tareas pertinentes para la clase. Tomlison explica que *“los materiales pueden ser informativos (informan al alumno acerca de la lengua meta), instructivos (guían al alumno en la práctica de la lengua), experienciales (brindan al alumno oportunidades de explorar instancias de lengua en uso y de usar la lengua en forma significativa), y exploratorios (ayudan al alumno a realizar descubrimientos acerca de la lengua.”* (Tomlinson, 2012, p. 143) ²

Sobre esta idea, y teniendo en cuenta que no todos los alumnos aprenden del mismo modo, nos concentramos en diseñar materiales prestando atención especialmente a todos los aspectos relacionados con su formato, extensión, longitud, elementos visuales, etc. y en diseñar diferentes actividades que otorgarán a los alumnos la oportunidad de practicar la lengua de diversas maneras.

Los materiales utilizados para este proyecto se extrajeron de distintas fuentes. A partir de ellos, preparamos una serie de tareas para explotar los textos seleccionados (textos literarios tales como un poema y un extracto de una novela, videos de YouTube, una película, distintas páginas web, programas de TV, etc.). El objetivo de estas actividades fue no solo satisfacer las necesidades de nuestros alumnos sino también desarrollar las cuatro habilidades desde una perspectiva intercultural.

Contexto y naturaleza del currículo y los materiales

Los profesores que trabajan en la Escuela de Lenguas generalmente siguen un libro de texto que suelen complementar con otras actividades así como con los

² ¹ La traducción es propia.

lineamientos concernientes a cada sección. Los temas seleccionados para este proyecto conciernen a ideas relacionadas con: el “multiculturalismo”, la “diversidad”, la “identidad” y la “comunicación”.

Necesidades percibidas y creencias acerca del lenguaje y de su enseñanza

Se presta atención especial a las tendencias y desarrollos en las teorías del lenguaje y la enseñanza que han influenciado la naturaleza de los materiales durante los últimos 20 años: el enfoque comunicativo, el aprendizaje basado en tareas, la necesidad de encontrar maneras de combinar el aprendizaje de una lengua extranjera con la instrucción en otras materias del currículo escolar (AICLE), el énfasis otorgado al alumno como un individuo y la expansión de las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) en la educación.

Evaluación de material

Según Ellis (1998) se pueden realizar dos tipos de evaluación: macro- y micro-evaluaciones. En cuanto a la macro-evaluación, tomamos decisiones relacionadas a la naturaleza de los materiales en relación al objetivo de este trabajo descrito anteriormente.

En esta sección, sin embargo, nos focalizamos principalmente en la micro-evaluación, es decir, la evaluación de las tareas reales incluidas en el proyecto. Creemos que una evaluación sistemática puede proporcionar información válida para el uso futuro de estas actividades. A tal fin, sugerimos dos listas breves que pueden ser utilizadas para evaluar el material tanto los profesores como los alumnos después de su uso.

Materials evaluation checklists

Teacher's checklist

1. Did the tasks help students to understand significant contents included in the curriculum design of the subject Intercultural Studies?
2. Were the tasks effective according to the given aims?
3. Was the level of difficulty appropriate (input and required outcome)?
4. Could all students accomplish the tasks?
5. Did students enjoy the tasks?
6. Is it necessary to modify any of the activities suggested? If so, why?

Students' checklist

1. How easily could you do this task?
a. very easily b. quite easily c. with difficulty
2. How enjoyable did you find this task?
a. very enjoyable b. quite enjoyable c. not enjoyable
3. How clear were the instructions?
a. very clear b. quite clear c. not clear
4. Did you find the layout of the activity appealing?
a. very appealing b. quite appealing c. not appealing

(Adapted from Ellis, 1998)

Conclusión

La cuestión de los materiales en el aprendizaje de un idioma siempre ha sido un tema de discusión. Los principales recursos utilizados en las clases de inglés como lengua extranjera son los materiales comerciales y los materiales diseñados por los propios profesores. Sin embargo, los contextos de aprendizaje son diferentes en cada lugar y los libros de texto comerciales tienden a pasar por alto las necesidades locales. Por lo tanto, hemos decidido adaptar materiales para afrontar los retos de nuestro contexto.

Como Tomlinson (1998) afirma, los materiales para el aprendizaje de idiomas idealmente deberían estar impulsados por principios de aprendizaje y enseñanza. Sobre la base de algunos de los principios teóricos más importantes, este autor señala que los materiales deberían básicamente:

- Exponer a los alumnos a un uso auténtico de la lengua.
- Ayudar a los alumnos a prestar atención a las características principales del idioma al que se los expone.
- Proporcionar a los alumnos oportunidades de utilizar la lengua extranjera para lograr objetivos comunicativos.
- Proveer oportunidades para proporcionar comentarios sobre la producción en L2.
- Lograr un impacto en el sentido de que se despierten y mantengan la curiosidad y la atención de los alumnos.
- Estimular la participación intelectual, estética y emocional.

El diseño y/o selección de los materiales se basan en una amplia gama de fundamentos teóricos, ya que reflejan determinadas consideraciones sobre la naturaleza del lenguaje, de aprendizaje de idiomas y de enseñanza de idiomas.

Según Tomlinson (1995), los materiales de enseñanza del inglés deberían facilitar la adquisición y desarrollo del lenguaje. Siguiendo a Tomlinson, hemos tratado de diseñar actividades que:

- Proporcionen una experiencia rica en cuanto a diferentes géneros y tipos de texto.
- Proporcionen una experiencia estéticamente positiva a través del uso de elementos visuales atractivos.
- Utilicen recursos multimedia para proporcionar una experiencia variada y rica de aprendizaje de idiomas.
- Ayuden a los alumnos a hacer descubrimientos por sí mismos.
- Ayuden a los alumnos a convertirse en aprendices independientes del idioma.
- Incluyan materiales complementarios que proporcionen a los alumnos la experiencia de la lectura extensiva.
- Ayuden los alumnos a personalizar y localizar su experiencia de aprendizaje del idioma.

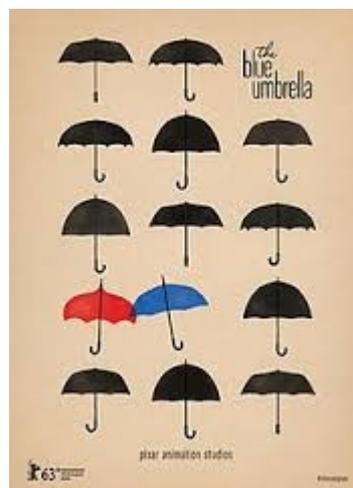
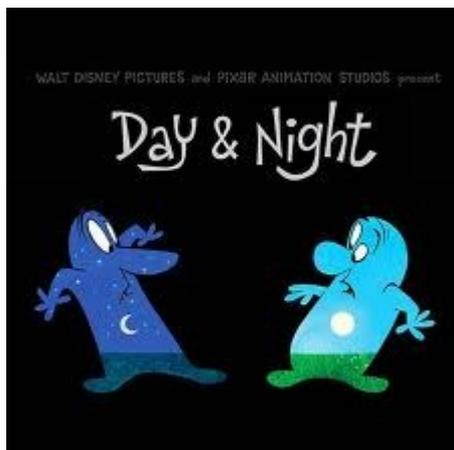
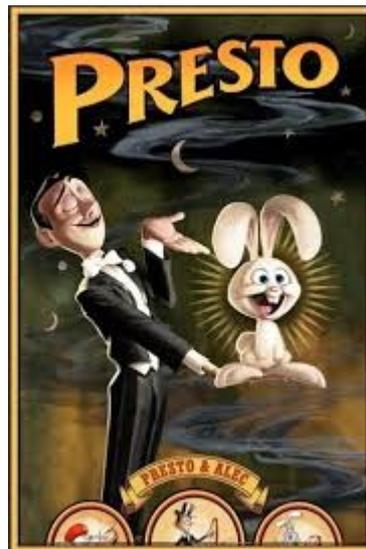
Según Brown (1995) y Mishan (2005), *materiales* es un término usado para abarcar tanto *textos* como *tareas de aprendizaje del idioma*: los textos presentados al alumno en papel, audio, o forma visual, y/o las actividades construidas alrededor de tales textos. Esta definición incluye los dos elementos básicos en torno a los cuales una clase generalmente se desarrolla. Los materiales incluyen no sólo los textos, sino también tareas construidas alrededor de esos textos.

Sobre la base de diferentes principios y fundamentos teóricos, los textos y las tareas parecen ser los principales recursos para la clase ELT. La elección entre materiales comerciales o elaborados por el profesor y su relevancia en cuanto al contexto de enseñanza-aprendizaje en particular deberían ser decisiones que los profesores deberían tomar según los objetivos y las necesidades de su grupo de alumnos específico.

ON THE TOPIC OF COMMUNICATION

La Luna

A. Have a look at the following pictures: Student A: choose one and do not tell your partner. Student B: ask your partner three questions before guessing the picture she/he has chosen



B. These pictures are 'short films' posters. What are short films? When are they usually shown? Have you ever seen one?

C. This is a picture from Pixar's short film "La luna". Discuss the following questions in groups: Who can you see in the picture? Where are they? What do you think is the relationship between them? What are they doing there?



D. Watch the short film La Luna and check whether your ideas were correct by ordering the following statements. Number 1 and 6 are already done!

- 1 A little boy, his dad and granddad go to the middle of the sea in a wooden boat.
- An enormous bright star falls on the moon.
- His father and grandfather want to teach him how to work.
- The moon comes out.
- The old man gives the little boy a present.
- His dad takes out a ladder and the three of them climb up to the moon.
- When his father takes out brooms, the little boy discovers his family's unusual business.
- 8 Only the little boy can solve the problem.

E. Read the following quotation: Is this true for you? Why?

"You can talk with someone for years, everyday, and still, it won't mean as much as what you can have when you sit in front of someone, not saying a word, yet you feel that person with your heart, you feel like you have known the person for forever.... connections are made with the heart, not the tongue."

— C. JoyBell C.

Useful language:

- In my opinion...
- Personally, I think...
- I'd say that...
- I'd suggest that...
- I believe that...
- What I mean is...

F. Discuss the following questions: *How do the characters in La Luna communicate to each other? Do you understand what they are saying? What kind of language are they using? Do they understand each other?*

G. Comics. You have one panel from a cartoon and the rest of the other group members have the others. Describe your panel to them but don't show it! Can you put them in order and create the complete comic?

Writing a comic!

H. Brainstorming. Think of people you have communication problems with: *Is it difficult for you to communicate with... (your parents, brothers or sisters, friends, teachers, foreigners, politicians, etc.)?* 2) *What communication problems do you experience/have you experienced with them? Why don't/didn't you understand each other?*



I. With the help of the website Bitstrips.com create a comic about communication.

Use your ideas from exercise H to help you.

Before logging in, plan your work:

1. Characters: Who? How old? Where from? Appearance? Personality?, etc.

2. Plot and Storyline: What is happening? Why? How does it end?

3. Setting the Location and Timeframe: When and where is your story taking place?

J. Now access the website Bitstrips.com and format your comic.

K. Post your comic in your school's blog. Then read the other groups comics, and leave comments for them.

Referencias Bibliográficas

Bachman, L. (1990). *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford: OUP.

Brown, D. (1995). *The Elements of language Curriculum: a systematic approach to program development*. Heinle & Heinle: Boston.

Byram, M. (1997) *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd

Ellis, R. (1998). *The evaluation of communicative tasks*. In B. Tomlinson (Ed.), *Materials Development in Language Teaching*. Cambridge: CUP.

Ellis, R. (2003). *Task-based Language Learning and Teaching*. Oxford: OUP.

Ellis, R. (2009). *Task-based language teaching: sorting out the misunderstandings. International*. Oxford: OUP

Gunther K & Siedlhofer B. *Task-Based Teaching: What's it for Pronunciation? .Speak Out!* Newsletter of IATEFL Pronunciation Special Interest Group. 2006. Issue 44.

Howard, J. and Major Jae. *Guidelines for Designing Effective English Language Teaching Materials*. Consultado Julio, 25 2013 en:

<http://www.paaljapan.org/resources/proceedings/PAAL9/pdf/Howard.pdf>

Jolly, D., & Bolitho, R. (1998). The analysis of language teaching materials. In T. Brian (Ed.), *Materials Development in Language Teaching* (pp. 90-115). Cambridge: CUP.

Lennon, A., & Ball, P. (2012). *Materials and Resources in EFL*: FUNIBER.

Marco General de Política Curricular Niveles y Modalidades del Sistema Educativo Resolución N° 3655/07° 1 Consultado Julio, 22 2013 en la página web de la Dirección General de Cultura y Educación de la Pcia. de Buenos Aires:

<http://servicios2.abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/consejogeneral/disenioscurriculares/default.cfm>

Marco General de Política Curricular (2006-2012). Consultado Julio, 22 2013 en la página web de la Dirección General de Cultura y Educación de la Pcia. de Buenos Aires:

<http://servicios2.abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/consejogeneral/disenioscurriculares/documentosdescarga/marcogeneral.pdf>

Mishan, F. (2005). *Designing Authenticity into Language Learning Materials*. Bristol: Intellect.

Richards, J. & Rodgers, T. (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: CUP

Tomlinson, B. (Ed). (1998). *Materials Development in Language Teaching*. Cambridge: CUP.

Tomlinson, B. (2012), *Materials development for language learning and teaching*, *Language Teaching: Surveys and Studies*, 45 (2), 143–79.

Walker, Robin. *Pronunciation Priorities*. *Speak Out!* Newsletter of IATEFL Pronunciation Special Interest Group. September 2001. Issue 28.